

Культура

09:45 | **Близько 100 перекладів українських книжок буде видано цього року у 33 країнах світу**

12.06.2026

2 хв читати



Фото: Олександра Коваль

Близько 100 перекладів українських книжок буде видано у 2026 році в 33 країнах світу за програмою підтримки перекладів Translate Ukraine, [повідомила в.о. директорки Українського інституту книги Олександра Коваль](#) в інтерв'ю агентству "Інтерфакс-Україна".

"Цього року лише за програмою Translate Ukraine буде видано близько 100 перекладів українських книжок у 33 країнах світу. А всього від заснування програми у 2020 році ми підтримали близько 300 перекладів", – сказала Коваль.

За її словами, продаж прав на переклад українських книжок сьогодні є одним із найуспішніших напрямків виходу української літератури на міжнародний ринок.



Коваль зазначила, що Україна залишається серед важливих тем для міжнародної культурної спільноти, що сприяє зростанню інтересу до українських авторів та їхніх творів за кордоном.

Вона наголосила, що однією з найважливіших змін останніх років стало сприйняття України як окремого та самостійного учасника міжнародного книжкового ринку.

"Україна остаточно стала окремим і самостійним суб'єктом на міжнародному книжковому ринку. Вона перестала сприйматися як частина російськомовного простору і дедалі більше асоціюється зі своєю мовою, літературою та культурою", – підкреслила Коваль.

За даними Українського інституту книги, база перекладів української літератури вже налічує понад 1,5 тис. видань різними мовами світу. Найбільше перекладів мають твори Андрія Куркова, Сергія Жадана, Юрія Андруховича, Оксани Забужко та творчої майстерні "Аграфка". Серед авторів нової хвилі, які активно привертають увагу іноземних видавців і читачів, Коваль відзначила Артема Чапая, Олександра Михеда, Євгенію Кузнєцову, Софію Андрухович та Юлію Ілюху. Водночас вона нагадала про вагомий внесок у популяризацію української літератури за кордоном загиблих під час війни письменників Вікторії Амеліної та Володимира Вакуленка.

Водночас одним із головних викликів для подальшого просування української літератури за кордоном залишається нестача перекладачів з української мови. За словами Коваль, попит на українські книжки зростає швидше, ніж кількість фахівців, здатних забезпечити якісні переклади, а багато перекладачів уже мають замовлення на кілька років уперед.

Очільниця УІК також зазначила, що важливу роль у просуванні українських авторів відіграють міжнародні книжкові ярмарки, де українські видавці проводять переговори щодо нових перекладів, контрактів та партнерств.

Як повідомлялося, книжкове піратство залишається однією з найбільших проблем українського видавничого ринку та завдає галузі збитків на сотні мільйонів гривень щороку.

Теги: [#translate_ukraine](#) | [#культура](#) | [#Олександра_Коваль](#) | [#книжки](#)



Оформити тестову підписку на продукти агентства | Читати оперативні новини в офіційному Telegram-каналі | Слідкувати за головними повідомленнями агентства у Google News

ВАЖЛИВЕ

Бережна: Це наймасштабніша серія пошкоджень культурних закладів Києва за часи вторгнення

Лелєка після завершення "Євробачення-2026": Ми звучали гідно, потрапили в ТОП-10, показали бандуру і поставили рекорд

Болгарія перемогла в "Євробаченні-2026", Україна посіла 9 місце

Лелєка зі сцени у фіналі "Євробачення-2026": Слава Україні!

У другому півфіналі визначено 10 останніх учасників фіналу "Євробачення-2026", Україна пройшла далі

ОСТАННЄ

Україна візьме участь у "Дітячому Євробаченні-2026"

Зеленський: Для мене "Океан Ельзи" – це український Aerosmith

Зеленський про культурний продукт для нормалізації ЛГБТ: Потрібно з суспільством про все відкрито говорити

Зеленський хотів би, щоб в Україні з'явився серіал "Київська Русь" рівня серіалу "Вікінги"

Бережна: Найменша заявка на "Тисячovesну" потребує 1 тис. грн фінансування, а найдорожча – 438,5 млн грн

Програма "Тисячovesна" має бути щорічною – Зеленський

Музика фаду прозвучала у Національній філармонії України 9 червня

У Греції відкриють виставку українського фотографа Пашовського "Втрачене дитинство"

Бережна про почесні звання в культурі: Визнання має залишатися, але не бути інструментом дофінансування низьких зарплат

Українські фільми здобули дві нагороди на Краківському міжнародному кінофестивалі

ЩЕ ЗА ТЕМОЮ

- 09:22** | Книжкове піратство завдає українському ринку збитків на сотні мільйонів гривень - Коваль
- 08:49** | Україна остаточно перестала бути частиною російськомовного книжкового простору - в.о.директора Українського інституту книги
- 14:52** | Зеленський про українську культуру: Виглядає образливо, що треба віддати життя, щоб на нашу державу звернули увагу
- 14:45** | Програму "Тисячovesна" поширять на книги в 2027 році – Зеленський
- 14:00** | У Києві через прорив тепломережі постраждав Будинок "Смолоскипа" – видавництво заявляє про загрозу книжковим фондам
- 17:05** | Науковці "Софії Київської" розкажуть про викрадені Росією скарби собору
- 12:54** | Засновниця Дня вишиванки Воронюк презентувала українські культурні проєкти у США
- 09:52** | Другий Київський ярмарок мистецької книги відбудеться у Києві 5-7 червня
- 10:26** | Даша Астаф'єва: Цифрові сервіси допомагають людям читати навіть тоді, коли вони не мають часу на книжки
- 15:22** | На ВДНГ стартував літній сезон: що нового чекає на відвідувачів у 2026 році